

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
(МИНОБРНАУКИ РОССИИ)

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ДОНБАССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ДонГТУ»)

Факультет экономики, управления и лингвистического
сопровождения
Кафедра теории и практики перевода



УТВЕРЖДАЮ
И.о. проректора
по учебной работе
Д.В. Мулов

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Древние языки и культуры
(наименование дисциплины)

45.05.01 Перевод и переводоведение
(код специальности)

Профессионально-ориентированный перевод
(специализация)

Квалификация лингвист-переводчик
(бакалавр/специалист/магистр)

Форма обучения очная
(очная, очно-заочная, заочная)

1 Цели и задачи изучения дисциплины

Целью изучения дисциплины является обеспечение всесторонней подготовки специалиста в области перевода, обучение культуре иноязычного письменного общения на основе развития общей, лингвистической, прагматической и межкультурной компетенций; усвоение системы латинской грамматики в сопоставлении с грамматикой современных английского, французского и немецкого языков и необходимого лексического минимума, который включает наиболее употребительные слова латинского языка, в основном, непроизводные, которые являются особо продуктивными в создании словарного состава и «интернациональной» терминологии.

Основными задачами являются:

- способствовать приобретению студентами знаний основ древних языков и культур и, в первую очередь, знания характера латинского языка и античной культуры и их роли в становлении современной европейской культуры и цивилизации. Вместе с тем, ставя своей основной задачей приобретение студентами знаний, умений и навыков в области древних языков и культур, курс, древние языки и культуры нацелен на формирование общекультурного кругозора и общелингвистической подготовки студентов.

- научить студентов адекватно воспроизводить термины и терминологические группы латинского языка на русском языке и наоборот. Научить студентов переводить латиноязычные тексты литературной тематики.

- научить студентов самостоятельно прорабатывать литературу по специальности с литературными вкраплениями.

Дисциплина направлена на формирование общепрофессиональной компетенции (ОПК-1) выпускника.

2 Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Логико-структурный анализ дисциплины – курс входит в БЛОК 1 (часть, формируемая участниками образовательных отношений) дисциплин подготовки студентов по специальности 45.05.01 «Перевод и переводоведение».

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Дисциплина связана содержательно, методически и логически с дисциплинами «Практический курс первого иностранного языка» и «Практический курс второго иностранного языка». Она помогает студентам лучше понять грамматические явления в современных языках, закладывает основы для глубокого овладения другими языками романо-германской группы. Знание дисциплины позволяет выяснить этимологические истоки английской, французской и немецкой лексики.

Курс является основой для дальнейшего изучения структуры языка в курсах «Основы языкознания», «Основы теории межкультурной коммуникации», «Теоретическая и практическая фонетика», «Лексикология первого иностранного языка», «Теоретическая грамматика».

Для изучения дисциплины необходимы компетенции, сформированные у студента для решения профессиональных задач деятельности, связанных с чтением и говорением на иностранном языке.

Курс является фундаментом для таких аспектов обучения иностранному языку как анализ лингвистических явлений в историографическом аспекте.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачётные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены лекционные занятия: (18 ч.); практические занятия (18 ч.), самостоятельная работа студентов (36 ч.)

Дисциплина изучается на 1 курсе во 2 семестре. Форма промежуточной аттестации – экзамен.

3 Перечень результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Процесс изучения дисциплины «Древние языки и культуры» направлен на формирование компетенции, представленной в таблице 1.

Таблица 1 – Компетенции, обязательные к освоению

Содержание компетенции	Код компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Межкультурное взаимодействие	УК-5	УК-5.1. Знает основные категории философии, законы исторического развития, основы межкультурной коммуникации; специфические особенности культур существующие в них этические нормы поведения УК-5.2. Умеет вести коммуникацию в мире культурного многообразия с соблюдением этических и межкультурных норм; анализировать исторические предпосылки культурного многообразия и философского типа мировоззрения УК-5.3. Владеет практическими навыками анализа философских и исторических фактов, оценки явлений культуры; способами анализа и пересмотра своих взглядов в случае разногласий и конфликтов в межкультурной коммуникации; методами анализа социокультурных особенностей
Языковая система и функции языка:	ОПК-1	ОПК-1.1. Знает основные подходы к описанию строения и организации языковой системы, основные явления на всех уровнях языка, основные характеристики разных функциональных стилей. ОПК-1.2. Умеет использовать изучаемые языки для решения профессиональных задач; отбирать языковой материал, соответствующий коммуникативной ситуации с использованием перевода; использовать этикетные формы в ходе осуществления профессиональной деятельности ОПК-1.3. Владеет навыком выражения содержания мысли с использованием соответствующего языкового материала; навыком грамматически правильного построения высказывания; навыком определения стилистической окраски высказывания; произносительной нормой изучаемого языка

4 Объём и виды занятий по дисциплине

Общая трудоёмкость учебной дисциплины составляет 2 з. ед., 72 ак. ч.

Самостоятельная работа студента (СРС) включает проработку материалов лекций, подготовку к практическим занятиям, текущему контролю, выполнение индивидуального задания, самостоятельное изучение материала и подготовку к экзамену.

При организации внеаудиторной самостоятельной работы по данной дисциплине используются формы и распределение бюджета времени на СРС для очной формы обучения в соответствии с таблицей 2.

Таблица 2 – Распределение бюджета времени на СРС

Вид учебной работы	Всего ак.ч.	Ак.ч. по семестрам
		2
Аудиторная работа, в том числе:	36	36
Лекции (Л)	18	18
Практические занятия (ПЗ)	18	18
Лабораторные работы (ЛР)	-	-
Курсовая работа/курсовой проект	-	-
Самостоятельная работа студентов (СРС), в том числе:	36	36
Подготовка к лекциям	4	4
Подготовка к лабораторным работам	-	-
Подготовка к практическим занятиям / семинарам	9	9
Выполнение курсовой работы / проекта	-	-
Расчетно-графическая работа (РГР)	-	-
Реферат (индивидуальное задание)	6	6
Домашнее задание	6	6
Подготовка к контрольной работе	3	3
Подготовка к коллоквиуму	-	-
Аналитический информационный поиск	6	6
Работа в библиотеке	-	-
Подготовка к экзамену	2	2
Промежуточная аттестация – экзамен (Э)	Э (2)	Э (2)
Общая трудоемкость дисциплины		
ак.ч.	72	72
з.е.	2	2

5 Содержание дисциплины

С целью освоения компетенции, приведенной в п.3 дисциплина разбита на 9 тем:

- тема 1 (История античной культуры Введение в древние языки и культуры Хронология. Летоисчисление. Латинский календарь. Мифология. Олимпийский пантеон богов);
- тема 2 (Античный полис. Основные тенденции развития. Древние ораторы литераторы. Рецепция античного наследия в современной культуре);
- тема 3 (Латинский язык. Алфавит. Правила чтения. Правила ударения. Количество слога);
- тема 4 (Имя существительное. Склонения (5 видов). Систематизация латинского склонения);
- тема 5 (Глагол. Общие сведения. Система спряжения (4 вида). Времена системы инфекта и перфекта активного и пассивного залогов);
- тема 6 (Имя прилагательное. Прилагательные I-II и III склонений);
- тема 7 (Местоимения. Наречия. Предлоги);
- тема 8 (Словообразование в латинском языке. Причастия);
- тема 9 (Синтаксис простого предложения);

Виды занятий по дисциплине и распределение аудиторных часов приведены в таблице 3.

Таблица 3 – Виды занятий по дисциплине и распределение аудиторных часов (очная форма обучения)

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Содержание лекционных занятий	Трудоемкость в ак.ч.	Темы практических занятий	Трудоемкость в ак.ч.	Тема лабораторных занятий	Трудоемкость в ак.ч.
1	История античной культуры	История античной культуры. Введение в древние языки и культуры. Хронология. Летоисчисление. Латинский календарь. Мифология. Олимпийский пантеон богов	2	Древняя хронология. Анналы и фасты. Римский календарь. Меры веса, длины, площади. Имена римских граждан. Имена собственные латинского происхождения.	2		
2	Античный полис. Основные тенденции развития	Античный полис. Основные тенденции развития.	2	Античный миф. Систематизация античных мифов. Боги и герои. Второстепенные божества. Античный полис. Основные тенденции развития. «полис». Структура Социальное устройство. Граждане и не граждане. Борьба патрициев и плебеев. Нобилитет и всадничество.	2		
3	Латинский язык	Латинский язык. Алфавит. Правила чтения. Правила ударения. Количество слога.	2	Правила чтения, отработка навыка чтения латинских слов и фраз. Фонетика и графика. Таблица алфавита. Гласные и	2		

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Содержание лекционных занятий	Трудоемкость в ак.ч.	Темы практических занятий	Трудоемкость в ак.ч.	Тема лабораторных занятий	Трудоемкость в ак.ч.
				дифтонги. Согласные. Слогораздел и количество слога. Ударение. Важнейшие явления исторической фонетики.			
4	Имя существительное	Имя существительное. Склонения (5 видов). Систематизация латинского склонения	2	Имя существительное. Общие сведения о склонении. Типы склонения. Первое склонение. Второе склонение. Третье склонение. Третье согласное склонение. Третье смешанное склонение. Сигматический номинатив. Номинатив с нулевым окончанием. Четвертое склонение. Пятое склонение. Систематизация латинского склонения. Правило рода имен существительных третьего склонения и главные исключения.	2		

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Содержание лекционных занятий	Трудоемкость в ак.ч.	Темы практических занятий	Трудоемкость в ак.ч.	Тема лабораторных занятий	Трудоемкость в ак.ч.
5	Глагол	Глагол. Общие сведения. Система спряжения (4 вида). Времена системы инфекта и перфекта активного и пассивного залогов	2	Глагол. Общие сведения о глаголе. Основы и основные формы глагола. Типы спряжения латинского глагола. Образование личных форм глагола. Времена системы инфекта активного и пассивного залогов Система инфекта. Praesens Indicativi activi. Imperfectum Indicativi activi. Futurum I Indicativi Activi. Страдательный залог системы инфекта. Praesens Indicativi Passivi. Imperfectum Indicativi Passivi. Futurum I Indicativi Passivi. Времена системы перфекта активного и пассивного залогов. Система перфекта. Общие сведения. Способы образования основ перфекта и супина. Времена системы перфекта	2		

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Содержание лекционных занятий	Трудоемкость в ак.ч.	Темы практических занятий	Трудоемкость в ак.ч.	Тема лабораторных занятий	Трудоемкость в ак.ч.
				действительного залога. Времена системы перфекта страдательного залога. Глагол “esse” производные и особенности спряжения.			
6	Имя прилагательное	Имя прилагательное. Прилагательные I-II и III склонений.	2	Имя прилагательное. Прилагательные I-II и III склонений Прилагательные I-II склонения. Местоименные прилагательные. Прилагательные третьего склонения. Степени сравнения прилагательных. Супплетивные степени сравнения. Описательные степени сравнения. Синтаксис падежей при степенях сравнения.	2		

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Содержание лекционных занятий	Трудоемкость в ак.ч.	Темы практических занятий	Трудоемкость в ак.ч.	Тема лабораторных занятий	Трудоемкость в ак.ч.
7	Местоимения. Наречия. Предлоги	Система местоимений в латинском языке. Наречия и предлоги	2	Местоимения. Наречия: морфологические типы. Способы образования. Степени сравнения. Предлоги: предложное управление. Предлоги с аккузативом, аблятивом, с двумя падежами. Постпозитивные предлоги <i>causa</i> и <i>gratia</i> . Синонимия и полисемия предлогов. Предлоги и наречия. Предлоги и приставки.	2		
8	Система словообразования	Словообразование в латинском языке. Причастия.	2	Способы словообразования (словосложение и аффиксация). Префиксация в глагольном и именном словообразовании. Семантика префиксов и их фонетическая вариативность. Суффиксация в именной системе.	2		

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Содержание лекционных занятий	Трудоемкость в ак.ч.	Темы практических занятий	Трудоемкость в ак.ч.	Тема лабораторных занятий	Трудоемкость в ак.ч.
				Суффиксация глаголов, наречий. Семантизация суффиксов. Причастия.			
9	Синтаксис	Синтаксис простого предложения.	2	Функции падежей в предложении. Порядок грамматического разбора и перевода латинского предложения. Главные и второстепенные члены предложения и способы их выражения. Порядок слов. Согласование. Управление. Синтаксические функции падежей. Действительная и страдательная конструкции. Синтаксические функции супинов, герундия, герундива. Система инфинитивов. Синтаксические	2		

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Содержание лекционных занятий	Трудоемкость в ак.ч.	Темы практических занятий	Трудоемкость в ак.ч.	Тема лабораторных занятий	Трудоемкость в ак.ч.
				функции инфинитивов. <i>Accusativus cum</i> <i>infinitivo. Nominativus</i> <i>cum infinitivo.</i> Синтаксические функции причастий.. <i>Participium conjunctum.</i> <i>Ablativus absolutus.</i> Конъюнктив в независимом предложении.			
Всего аудиторных часов			18		18	—	

6 Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины

6.1 Критерии оценивания

В соответствии с Положением о кредитно-модульной системе организации образовательного процесса ФГБОУ ВО «ДонГТУ» (https://www.dstu.education/images/structure/license_certificate/polog_kred_modul.pdf) при оценивании сформированности компетенций по дисциплине используется 100-балльная шкала.

Перечень компетенций по дисциплине и способы оценивания знаний приведены в таблице 5.

Таблица 5 – Перечень компетенций по дисциплине и способы оценивания знаний

Код и наименование компетенции	Способ оценивания	Оценочное средство
УК-5	экзамен	Комплект контролирующих материалов для экзамена
ОПК-1	экзамен	Комплект контролирующих материалов для экзамена

Всего по текущей работе в семестре студент может набрать 100 баллов, в том числе:

- тестовый контроль или устный опрос на практических занятиях или лекциях (2 работы) – всего 40 баллов;
- практические работы – всего 40 баллов;
- за выполнение реферата (индивидуального задания) – всего 20 баллов.

Экзамен проставляется автоматически, если студент набрал в течении семестра не менее 60 баллов и отчитался за каждую контрольную точку. Минимальное количество баллов по каждому из видов текущей работы составляет 60% от максимального. Экзамен по дисциплине «Теоретическая и практическая фонетика» проводится по результатам работы в семестре. В случае, если полученная в семестре сумма баллов не устраивает студента, во время зачетной недели студент имеет право повысить итоговую оценку либо в форме устного собеседования по приведенным ниже вопросам (п.п. 6.5), либо в результате тестирования.

Шкала оценивания знаний при проведении промежуточной аттестации приведена в таблице 6.

Таблица 6 – Шкала оценивания знаний

Сумма баллов за все виды учебной деятельности	Оценка по национальной шкале зачёт/экзамен
0-59	Не зачтено/неудовлетворительно
60-73	Зачтено/удовлетворительно
74-89	Зачтено/хорошо
90-100	Зачтено/отлично

6.2 Домашнее задание

В качестве домашнего задания студенты выполняют работу по чтению, переводу и анализу латинского текста.

Примеры домашнего задания по дисциплине «Древние языки и культуры»

1 Прочитайте текст. Охарактеризуйте исторический / мифологический / литературный контекст произведения. Переведите. Проанализируйте подчеркнутые слова

Ἐν τῇ Θετταλίᾳ ἤρχε ποτε Πηλεὺς. Ἐπεὶ οὖν ὁ γάμος ἦν (был, была) αὐτοῦ ἦσαν (были) καὶ οἱ θεοὶ καὶ αἱ θεαὶ ἐν τῇ ἑορτῇ. Απόλλων γὰρ καλὰς ὄδας ἤδε.

2 Прочитайте текст. Охарактеризуйте исторический / мифологический / литературный контекст произведения. Переведите. Проанализируйте подчеркнутые слова

Aliquando Romae in circo Maximo spectaculum venatiōnis populo dabatur. Multae ferae ibi erant, inter quas unus leo corpōris magnitudīne terribilique voce animos oculosque omnium in se convertēre videbatur.

3 Прочитайте текст. Охарактеризуйте исторический / мифологический / литературный контекст произведения. Переведите. Проанализируйте подчеркнутые слова

ἡ Ἑρίς διὰ τῆς θύρας εἰσβάλλει χρυσοῦν μῆλον εἰς τὴν οἰκίαν καὶ λέγει· “Τῇ καλλίστῃ”. Αὐτίκα δὲ ἦν δεινὴ διαφορά. Ἐνθα Ζεὺς κελεύει τὰς θεὰς ἡσυχάζειν καὶ πέμπει αὐτὰς πρὸς τὸν Πριάμου καλὸν υἱόν.

В зависимости от изучаемой темы, наполнение домашнего задания варьируется.

6.3 Темы для рефератов (индивидуальное задание)

Обязательным условием для сдачи экзамена по дисциплине «Древние языки и культуры» является выполнение индивидуального задания, которое включает в себя выбор темы реферата или составление презентации. Тема реферата или презентации формулируется студентом самостоятельно, но с обязательной ориентацией на проблематику и задачи курса. В рамках курса

предполагается обязательный просмотр двух фильмов из предложенного списка:

- 1 История письменности. Революция (Финикийский алфавит);
- 2 Древний Рим: расцвет и падение империи;
- 3 Древний Рим за 20 минут;
- 4 Древние цивилизации. Рим;
- 5 Рим - документальный сериал;
- 6 История Римской Империи.

6.4 Оценочные средства для самостоятельной работы и текущего контроля успеваемости

Тема 1 История античной культуры. Введение в древние языки и культуры Хронология. Летоисчисление. Латинский календарь. Мифология. Олимпийский пантеон богов.

Тестовое задание

№	Вопрос	Ответ
1	Какое из выражений означает «Человеку свойственно ошибаться»	1 Vivere est cogitare 2 Vivere est militare 3 Cogito ergo sum 4 Errare humanum est
2	Какое из римских чисел соответствует 1981:	1 MDCLXXXI 2 MCMLXXXI 3 MCDXXXI 4 MCLXXI
3	Какое из арабских чисел соответствует римскому числу MMDV:	1 2505 2 1055 3 2055 4 555
4	9 Какое из выражений означает «Спешу медленно»	1 Nota bene 2 Et cetera 3 Festina lente 4 Incognito
5	Какое из римских чисел соответствует 446:	1 CDLXVI 2 DCXLIV 3 CDXLVI 4 DCXLVI
6	Какое из арабских чисел соответствует римскому числу MDLXI:	1 1651 2 1561 3 1161 4 1611

Тема 2 Античный полис. Основные тенденции развития. Древние ораторы литераторы. Рецепция античного наследия в современной культуре.

1) Периодизации истории Римской империи. Основные события римской истории

2) Периодизация истории Древней Греции. Основные события древнегреческой истории

3) Мифы Древней Греции и Рима и их сюжеты в западноевропейском и русском искусстве (живопись, проза, поэзия)

4) Боги и религия в Древнем Риме и Греции (храмы и жрецы)

5) Военное искусство в Древнем Риме и Греции. Известные полководцы

6) Образование, книги и библиотеки в Древнем Риме и Греции

7) Архитектура в Древнем Риме и Греции и её влияние на развитие европейской архитектуры

8) Римский календарь

9) Поэзия в Древнем Риме (Вергилий)

10) Поэзия в Древнем Риме (Гораций)

11) Поэзия в Древнем Риме (Овидий)

12) Анализ творчества знаменитых ораторов Греции (по выбору)

13) Театр и драматурги в Древнем Риме, Древней Греции.

14) Влияние античности на современное развитие мировой литературы и культуры

Тема 3 Латинский язык. Алфавит. Правила чтения. Правила ударения.

Количество слогов в слове

Тестовое задание 2

№	Вопрос	Ответ
1	На каком слоге стоит ударение в слове dividĕre	1 dividere 2 dividere 3 dividere 4 dividere
2	На каком слоге стоит ударение в слове praesumĕre	1 praesumere 2 praesumere 3 praesumere 4 praesumere
3	Найдите правильную словарную запись существительного	1 lex, -gis – закон; 2 aqua, ae – вода; 3 ius, iuris n – право 4 sensus, m us - чувство
4	В словарной записи существительного persona, ae f, буква f означает	1 женский род 2 мужской род 3 окончание родительного падежа 4 номер склонения
5	На каком слоге стоит ударение в слове condemnāre	1 condemnare 2 condemnare 3 condemnare 4 condemnare
6	Найдите правильную словарную запись существительного	1 populus, i - народ 2 manus, us f - рука 3 causa, f ae - причина, дело 4 res, f - вещь
7	На каком слоге стоит ударение в слове accusāre:	1 accusare 2 accusare 3 accusare 4 accusare

Тема 4 Имя существительное. Склонения (5 видов). Систематизация латинского склонения

Тестовое задание 3

№	Вопрос	Ответ
1	Определите, какое из существительных принадлежит к V склонению	1 populus, i m – народ; 2 manus, us f – рука; 3 causa, ae f – причина; 4 res, ei f - вещь
2	В родительном падеже единственного числа существительные III склонения имеют окончание	1 - i 2 - ae 3 - is 4 - us
3	Найдите правильную словарную запись существительного	1 lex, -gis – закон; 2 aqua, ae – вода; 3 ius, iuris n – право 4 sensus, m us - чувство
4	В словарной записи существительного persona, ae f, буква f означает	1 женский род 2 мужской род 3 окончание родительного падежа 4 номер склонения
5	Определите, какое из существительных принадлежит к V склонению	1 populus, i m – народ; 2 manus, us f – рука; 3 causa, ae f – причина; 4 res, ei f - вещь
6	В родительном падеже единственного числа существительные III склонения имеют окончание	1 - i 2 - ae 3 - is 4 - us
7	Определите, к какому склонению относится существительное locus, i m - место	1 I 2 II 3 III 4 IV
8	В словарной записи существительного ius, iuris n – право буква n означает	1 средний род 2 мужской род 3 окончание родительного падежа 4 номер склонения
9	Определите, какое из существительных принадлежит к V склонению	1 populus, i m - народ 2 manus, us f - рука 3 causa, ae f - причина, дело 4 res, ei f – вещь
10	В родительном падеже единственного числа существительные III склонения имеют окончание	1 - i 2 - ae 3 - is 4 - ei
11	Определите, к matrimonium, i n – брак	1 I 2 II 3 III 4 IV

Тема 5 Глагол. Общие сведения. Система спряжения (4 вида).
Времена системы инфекта и перфекта активного и пассивного залогов
Тестовое задание 4

№	Вопрос	Ответ
1	Определите по форме инфинитива, какой из глаголов относится к IV спряжению:	1 amāre 2 credēre 3 vetāre 4 audīre
2	Глаголы с окончанием основы инфекта на ē относятся к	1 I спряжению 2 II спряжению 3 III спряжению 4 IV спряжению
3	Какая из глагольных форм действительного залога (actīvi) является формой 2 лица множественного числа	1 habent 2 facio 3 accusas 4 audītis
4	Какая из форм глагола «наказывать» является формой страдательного залога	1 punio 2 punior 3 punit 4.puniunt
5	Определите по форме инфинитива, какой из глаголов относится к I спряжению:	1 finīre 2 accusāre 3 agēre 4 habēre
6	Глаголы с окончанием основы инфекта на ī относятся к:	1 I спряжению 2 II спряжению 3 III спряжению 4 IV спряжению
7	Какая из глагольных форм действительного залога (actīvi) является формой 3 лица множественного числа	1 punis 2 videt 3 veto 4 tacent
8	Какая из глагольных форм глагола esse является формой 3 лица единственного числа настоящего времени	1 est 2 sumus 3 estis 4 sunt
9	Какой перевод соответствует глагольной форме dicit	1 они говорят 2 мы говорим 3 он говорит 4 я говорю
10	В каком из выражений использован инфинитив глагола:	1 tertium non datur 2 invito beneficium non datur 3 iniuria non excusat iniuriam 4 errare humanum est

Тема 6 Имя прилагательное. Прилагательные I-II и III склонений

Задание 1 Образуйте от прилагательных степени сравнения, переведите: difficīlis, sapiens, velox, faciīlis, parvus, fortis, audax, liber, simīlis.

Задание 2 Переведите тексты на русский язык, определите прилагательные, укажите их склонение

1) Italiā magna paeninsūla Eurōpae est. Incōlas Italiae terra fecunda alit. In terrā agricolae laborant. Familiae agricolārum in casis parvis habitant. Italia silvas magnas et pulchras habet. In aqua Hadriae nautae navigant et mercatūra maritima floret.

2) Germāni antīqui incolēbant inter Oceānum et Danubium fluvium. In silvis ursi, lupi, cervi et aliae ferae bestiae habitant.

3) Auditoria nostra clara et magna sunt. De fenestris auditorii nostri vias latas et stratas rectas, aedificia magnifica, theatrum pulchrum et hortum publicum discipuli vident.

4) In scholā tabūla, charta terrae nostrae, mensae et sellae magistri sunt. Schola haud procul a forō oppīdi sita est. Magister pueros rogat: «Quid facitis, pueri?». Pueri ludere cupiunt et magistrum non audīunt. Magister dicit: «Nolīte dicere, si tacere debētis! Gajus, quaeso, ad tabulam veni et scribe!».

5) Vitam nārrāmus Quīnti Horātī Flaccī. Lector, audi bene fabulam nostram!

6) Dei deaque Graecōrum et Romanōrum in Olympō habitant. Sed Pluto et uxor ejus Proserpina, deae agricultūrae, sub terrā habitant, ibique divitas magnas – argentum, ferrum, gemmas varias et aurum - tenent.

Тема 7 Местоимения. Наречия. Предлоги

Задание 1 Установите соответствие между формой единственного и множественного числа местоимения is (is, ea, id), eorum, eis (iis) (2), ei (ii), eos

Nom.	is	
Gen.	eius	
Dat.	ei	
Acc.	eum	
Abl.	eo	

Задание 2 Выполните тестовое задание 5

1	Какие придаточные предложения вводятся союзом ut?	1 finale 2 historicum 3 consecutivum 4 temporale 5 concessivum 6 causale 7 explicativum 8 objectivum
2	В каком падеже стоит действующее лицо при 2 описательном спряжении?	1 Dativus auctoris 2 Dativus commodi 3 Ablativus instrumenti 4 Genetivus subjectivus 5 Ablativus auctoris
3	Как перевести предложение: Pugna imperatori vincenda est. pugna, ae f битва, сражение imperator, toris m полководец	1 Сражение было выиграно полководцем. 2 Сражение будет выиграно полководцем. 3 Сражение не было выиграно полководцем. 4 Сражение должно быть выиграно.

Тема 8 Словообразование в латинском языке. Причастия

Задание 1 Преобразуйте действительную конструкцию в страдательную: *Meus amicus has litteras scripsit*; страдательную в действительную: *Gallia a Romanis expugnata est*.

Задание 2 Преобразуйте действительную конструкцию в страдательную: *Magnus rex Persarum has urbes omnes occupavit*; страдательную в действительную: *Illa virgo misera a juvene malo occisa est*.

Задание 3 Преобразуйте действительную конструкцию в страдательную: *Dux fortis arcem Gallorum tres dies occupabat*. Страдательную в действительную: *Carmen clarum a poeta felici in Italia canebatur*.

Задание 4 Преобразуйте действительную конструкцию в страдательную: *Viri et mulieres Romani liberos suos in schola docebant*. Страдательную в действительную: *Litterae hae amico a Cicerone cras mittentur*.

Задание 5 Переведите на латинский язык, используя в обоих случаях придаточное временное и причастный оборот:

а) После того как закончилась война, наступил мир. *finio, īvī (īī), ītum, īre* оканчиваться, *venio, veni, ventum, venire* наступать.

б) Когда приходит (*advenio* 4) весна, цветут цветы. *flōreo, uī, -, ēre* цвести *flōs, ōris m.* Цветок.

Задание 6 Преобразуйте, используя придаточное предложение с *ut* *objectivum*: *Proverbium docet de gustibus non disputandum esse*.

Тема 9 Синтаксис простого предложения

Задание 1 Сделайте грамматический разбор крылатых выражений. Переведите их: *Mala herba cito crescit. Nulla sine linea. Omnia mea mecum porto*.

Задание 2 Выполните перевод текста, сделайте грамматический разбор

De Tantalo Tantalus, rex Phrygum, filius Jovis erat. Itaque deis utebatur amicis. Saepe convivii caelestium interfuit, inter cenam cum iis collocatus est, omnibus eorum voluptatibus fructus est. Sed Tantalus, hac amicitia abusus, omnia, quae dii inter cenam locuti erant, in terra hominibus enarrabat. Quin etiam cibos, quos de mensa deorum furatus erat, amicis suis donabat. Hoc cognito, gravissime dii eum sunt ulti. Tantalo enim vincto, apud inferos in lacu sub arbore collocaverunt. Pulcherrima mala super caput ejus pendent, sed vesci eis non potest, nam, cum malum capere conatur, rami recedunt. Frustra etiam conatur aquam manibus haurire: aqua quoque recedit. Ita fame sitique vexatur, emori autem non potest. Itaque frustra sortem suam queretur, nunquam ipse veniam assequetur. Quare nunc de hominibus, qui cupiditates suas satiare non possunt, dicimus: «Cruciatus Tantalei».

Задание 3 Выполните перевод текста, сделайте грамматический разбор *Nioba, Tantali filia, uxor erat Amphionis, regis Thebanorum. Haec propter potentiam et divitias mariti et propter suam pulchritudinem superbissima fuit, maxime autem ea de causa, quod multos liberos habuit. Aliquando mulieres et virgines Latonae, matri Apollinis et Dianae, sacrificabant. Nioba eas vituperavit*

et: «Cur,— inquit,—ei, non mihi sacrificatis? Pulchritudine, potentia, divitiis, etiam genere omnes homines a me superari puto. Tantalus mihi pater est, Jovem avum appello. Spectate liberos. Latonam orbam esse dicetis, si mecum eam comparaveritis. Ego quattuordecim liberos habeo, illa duos». His verbis auditis, Latona valde Niobae irata est et statim liberis suis omnia narravit. Tum Apollo Niobam poena dignam esse dixit. Diana quoque Niobam puniendam esse putavit. Precibus matris commoti, liberi in arcem Thebarum venerunt et Apollo filios, Diana filias Niobae sagittis necaverunt. Liberis caris necatis, Nioba miserrima omnium mulierum fit. Ita superbia ipsi causa doloris fuit, marito autem, qui, de caede liberorum nuntiat, se ipse necaverat, et liberis eorum causa perniciiei. Misericordia deorum Nioba in saxum mutata est.

6.5 Вопросы для подготовки к экзамену

- 1) Периодизации истории Римской империи. Основные события римской истории.
- 2) Периодизация истории Древней Греции. Основные события древнегреческой истории.
- 3) Латинский язык, его происхождение и место среди других индоевропейских языков. Романские языки.
- 4) Употребление латинского языка в средние века, в эпоху Возрождения и в наши дни. Использование латинского языка для создания современной общественно-политической и научно-технической терминологии.
- 5) Звуки и буквы латинского языка. Простые гласные. Дифтонги и диграфы.
- 4) Произношение согласных звуков и звукосочетаний. Происхождение буквосочетаний th, ph, ch, gh и чтение их.
- 6) Долгота и краткость гласных звуков и слогов. Слогораздел. Muta cum liquida как особый тип сочетания согласных.
- 7) Правила латинского ударения.
- 8) Основные законы исторической фонетики: ассимиляция согласных, закон ротацизма.
- 9) Грамматические категории имен существительных: род, число, падеж.
- 10) Общий обзор системы склонения существительных.
- 11) Особенности склонения существительных среднего рода.
- 12) I склонение существительных.
- 13) II склонение существительных.
- 14) III склонение существительных: согласный, гласный и смешанный типы, образование форм *nominativus singularis* и их соотношение с основой в косвенных падежах.
- 15) IV склонение существительных.
- 16) V склонение существительных.
- 17) Распределение имён прилагательных по трём склонениям.

- 18) Прилагательные I-II склонения.
- 19) Прилагательные III склонения: прилагательные трех, двух и одного окончания.
- 20) Степени сравнения прилагательных. Образование сравнительной и превосходной степени. Описательное образование степеней сравнений.
- 21) Супплетивные степени сравнения прилагательных.
- 22) Наречия. Способы образования наречий.
- 23) Имя числительное. Разряды числительных. Запись римских чисел.
- 24) Местоимения. Разряды местоимений: общие сведения.
- 25) Местоимения личные. Местоимение возвратное, притяжательное, вопросительное и относительное.
- 26) Местоимения неопределённые, местоимения с частицами. Отрицательные местоимения.
- 27) Местоимения указательные. Особенности их склонения и употребления.
- 28) Местоименные прилагательные. Особенности их склонения.
- 29) Грамматические категории глагола: лицо, число, время, наклонение, залог.
- 30) Понятие об основах глагола. Способы определения основ.
- 31) Две группы времён: времена системы инфекта и системы перфекта. Общие сведения.
- 32) Распределение глаголов по четырём спряжениям в зависимости от основы инфекта.
- 33) Времена системы инфекта активного залога: Praesens.
- 34) Времена системы инфекта пассивного залога: Praesens.
- 35) Система причастий.
- 36) Неличные формы глагола: герундий и герундив; супин. Их значение и перевод.
- 37) Инфинитивы обоих залогов.
- 38) Отложительные и полуотложительные глаголы.
- 39) Неправильные глаголы. Их важнейшие особенности в Praesens.
- 40) Глагол *esse* и производные от него. Префиксация как способ словообразования.
- 41) Предлоги.
- 42) Главные члены предложения. Падеж подлежащего. Отсутствие личного местоимения при глаголе. Согласование сказуемого с подлежащим.
- 43) Второстепенные члены предложения. Дополнение прямое и косвенное. Определения согласованные и несогласованные.
- 44) Порядок слов в простом распространённом предложении.
- 45) Страдательная конструкция.
- 46) Конструкция *Accusativus cum infinitivo*.

6.6 Примерная тематика курсовых работ

Курсовые работы не предусмотрены.

7 Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

7.1 Рекомендуемая литература

Основная литература

1. Щербакова И.А., Ильина М. С. Курс лекций по дисциплине «Древние языки и культуры: учебно- методическое пособие / И.А. Щербакова, М. С. Ильина – Казань: Изд-во Казан. ун-та, 2020 – 153 с. – URL: https://docs.yandex.ru/docs/view?tm=1735107171&tld=ru&lang=ru&name=Posobie_po_latinskomu.pdf&text (дата обращения 27.05.2024)

Дополнительная литература

1. Гарник, А. В. Латинский язык = Lingua Latina : учебник / А. В. Гарник, Г. И. Шевченко. – Минск : БГУ, 2012 – 263 с. – (Классическое университетское издание). – URL: <https://docs.yandex.ru/docs/view?tm=1702229427&tld=ru&lang=ru&name=garnik-2012.pdf&text> (дата обращения 27.05.2024)
2. Панасенко Ю. Ф. Латинский язык: учебник / Ю. Ф. Панасенко. – М. : ГЭОТАР-Медиа, 2019. – 349 с. – URL: <https://studfile.net/preview/16674110/> (дата обращения 27.05.2024)

7.2 Базы данных, электронно-библиотечные системы, информационно-справочные и поисковые системы

1. Научная библиотека ДонГТУ : официальный сайт. — Алчевск. — URL: library.dstu.education. — Текст : электронный.
2. Научно-техническая библиотека БГТУ им. Шухова : официальный сайт. — Белгород. — URL: <http://ntb.bstu.ru/jirbis2/>. — Текст : электронный.
3. Консультант студента : электронно-библиотечная система. — Москва. — URL: <http://www.studentlibrary.ru/cgi-bin/mb4x>. — Текст : электронный.
4. Университетская библиотека онлайн : электронно-библиотечная система. — URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=main_ub_red. — Текст : электронный.
5. IPR BOOKS : электронно-библиотечная система. — Красногорск. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/>. — Текст : электронный.

8 Материально-техническое обеспечение дисциплины

Материально-техническая база обеспечивает проведение всех видов деятельности в процессе обучения, соответствует требованиям ФГОС ВО.

Материально-техническое обеспечение представлено в таблице 7.

Таблица 7 – Материально-техническое обеспечение

Наименование оборудованных учебных кабинетов	Адрес (местоположение) учебных кабинетов
<i>Специальные помещения:</i> Компьютерный класс учебно-научной лаборатории «Технического перевода». Магнитно-маркерная доска (стационарно) мультимедийный проектор (стационарно), интерактивная доска (стационарно), акустическая система (стационарно)	ауд. <u>519</u> корп. <u>5</u>
<i>Аудитории для проведения практических занятий, для самостоятельной работы</i> Аудитория. Доска для написания мелом	ауд. <u>201с</u> корп. <u>5</u>

Лист согласования РПД

Разработал

доц. кафедры ТПП
(должность)

(должность)

(должность)

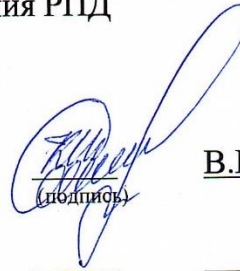
И.о. заведующего кафедрой
теории и практики переводаПротокол № 12 заседания
кафедры теории и
практики перевода

И.о. декана факультета ЭУиЛС

Согласовано

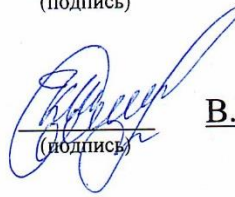
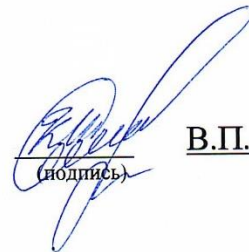
Председатель методической
комиссии по направлению
подготовки 45.05.01
«Перевод и переводоведение»

Начальник учебно-методического центра


(подпись)В.П. Каткова
(Ф.И.О.)

(подпись)

(Ф.И.О.)


(подпись)В.П. Каткова
(Ф.И.О.)от 01.07 2024 г.
(подпись)Э.Р. Самкова
(Ф.И.О.)
(подпись)В.П. Каткова
(Ф.И.О.)
(подпись)О.А. Коваленко
(Ф.И.О.)

Лист изменений и дополнений

Номер изменения, дата внесения изменения, номер страницы для внесения изменений	
ДО ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ:	ПОСЛЕ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ:
Основание:	
Подпись лица, ответственного за внесение изменений	